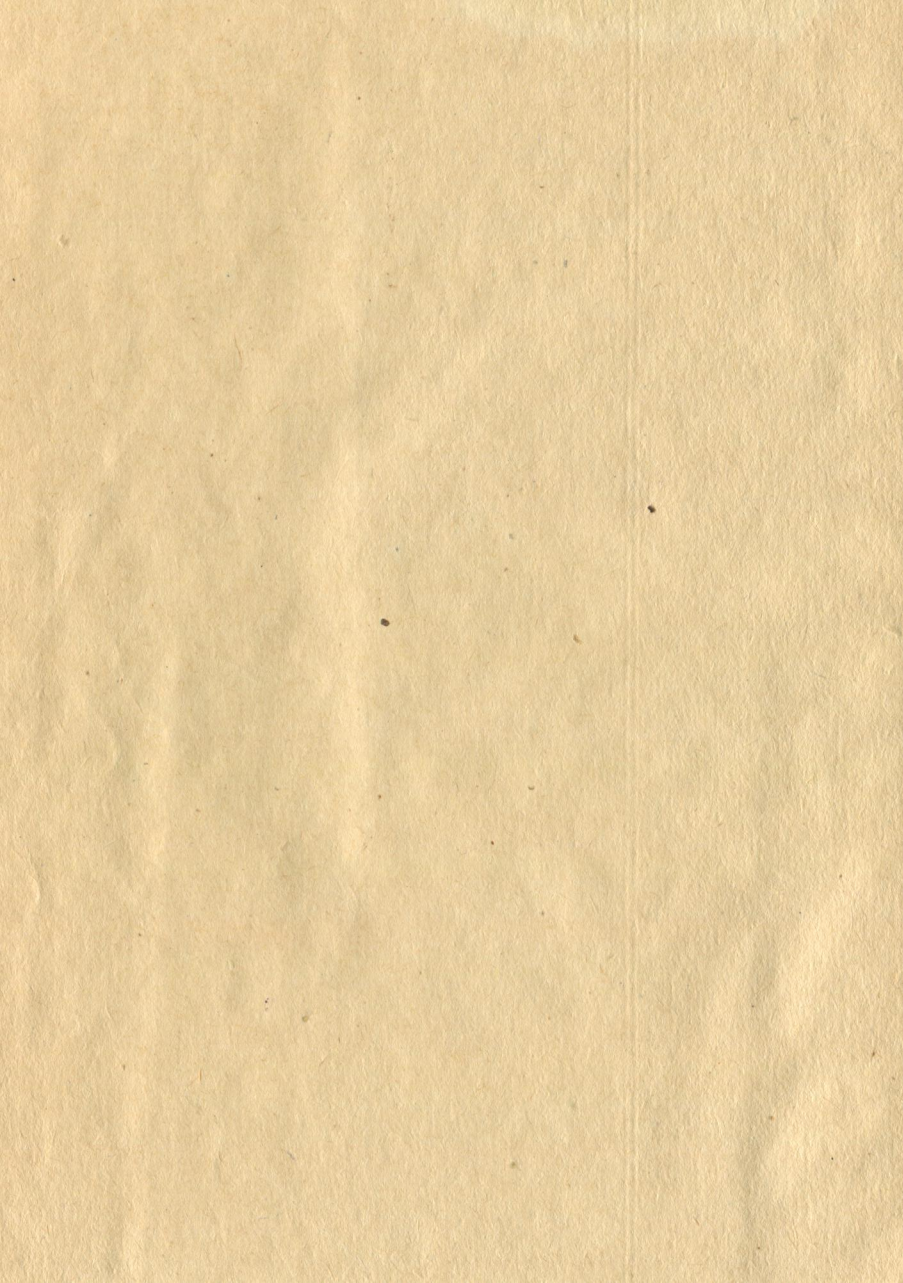


127  
4170  
1020



А. Гайдар  
ГОЛУБОЙ  
ЧАШКА

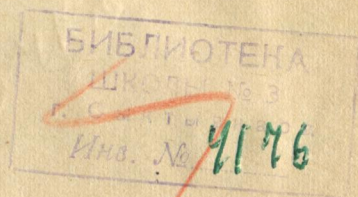


А. Гайдар

# ГОЛУБОЙ ЧАШКА



(Рассказ)



Коми книжной издательство

1957

3929  
1029

*А. Гайдар*

ГОЛУБАЯ ЧАШКА

на коми языке

Перевод С. Онькова

Обложка, титул, рисунки В. Краева

Редактор *Д. Братникова*

Техн. редактор *П. Коданев*

Сдано в набор 12/IV-1957 г. Подписано к печати 25/VI-1957 г. Формат 60×84<sup>1</sup>/<sub>16</sub> =  
1,25 бум. лист. 2,5 печ. лист. (Уч.-изд. лист. 1,4.) Тираж 1000. Заказ № 1081.  
Коми книжное издательство. Дом печати. Цена 1 руб. 40 коп.

---

г. Сыктывкар, Республиканская типография Полиграфиздата  
Министерства культуры Коми АССР



Меным сәки вөлі комын кык арөс, Марусялы кызы өкмыс, а миян ныв Светланагы квайт да джын.

Сөмын гожом помын нин ме пөлүчиті отпуск, да медбөръя шоныд төлысь кежлас ми овмөдчим Москва дорса дачаын.

Ми Светланакод думайтим чери кыйны, купайтчыны, вотны тшак да өрешки. А ковмис сразу чышкыны двор, лөсьодавны важмөм заборъяс, нюждавны гезъяс, тувъявлыны көрт тувъяс.

Ставсыс таысь ми регыд дөзмим, а Маруся век өтарө выль да выль уджъяс миянлы и аслыс корсялө.

Сөмын коймөд луннас рытланьыс, медбөрын, ставсө вөлі вөчөма. И буретш сәки, кор ми куимнанным лөсьөдчим мунны гуляйтны, Маруся дорө локтис сылөн ёртыс — полярной лётчик.

Найö дыр пукалісны садйын, вишня улын. А ми Светланакöд муни́м дворö сарай дорö да заводитім пуысь вöчны жбырган.

Кор пемдiс, Маруся горöдiс, медым Светлана юис йöв да водiс узыны, а ачыс муни́с колльöдны лётчикöс вокзалöдз.

Но меным Марусятöг лои гажтöм, дай Светлана öтнасөн тыртöм керкаын узыны эз көсйы.

Ми босьтiм чуланыхь пызь. Заваритiм сийöс пуан ваён — артмис клейстер.

Клеитiм пыльыд жбырганнымöс цветной бумагаён, бура пыльöдiм сийöс да буса чардакöд кайим керка вевт вылö.

Со пукалам ми керка вевт вылын. И тыдалö мянлы вылісяньыд, кызди орчча садйын, кильчö дорас, тшынасьö самöвар. А кильчö вылас пукалö чотысь старик, киас сылөн балалайка, и сы дорö челядь чукöртчöмаось.

Сэсся пемыд посводзсьеы петiс гөрбыльтчöм, көмтöм старука. Челядьöс вöтліс, стариксö видiс, кватитiс ветек да кутiс швачöдны самöвар кампоркаö, медым самöварыс öдйöджык пузис.

Сералыштiм ми и думайтам: вот пöльыштас тöv, жургыны-бергавны кутас мян тэрыб жбырганным. Быд дворысь чукöртчасны мян керка дорö челядь. Миян сэки асланым лоас компания.

А аски ещö мыйкö думыштам.

Гашкö, кодъям джуджыд пещера сийö лягушашыслы, кодi олö мян садйын, васöд көбрег дорын.

Гашкө, корам Марусялысь кыз сунис да качодам бумажнөй змейос — силоснөй башняысь вылөджык, виж пожөмъясысь вылөджык да вылөджык весиг сийө варышсьыс, коді талун лунтыр на небесаынь кыйөдіс көзяйскөй курөгпиянөс да кроликпиянөс.

А гашкө, аски водз асывсяныыс пуксям пыжө — ме кута сынны, Маруся бөжавны, Светлана пассажир пыдди — да кывтам ю кузяыс сэтчө, көні сулалө, шуоны, джуджыд вөр, көні берег дорас быдмөны гырка кык кыз пу, кытысь соседкалөн нывкаыс адзөма куим мича еджыд гоб. Жаль сөмын, мый куимнаныс найө номырөссөмаөсь.

Друг Светлана кыскыштіс менө соскөд да шуө:

— Видзөдлы, папа, а өд, буракө, тайө миян мамным локтө, и мед эськө тэныд да меным эз веськав.

И збыль, трөпа кузя забор пөлөн локтө миян Марусяным, а ми чайтім, мый сийө дыр на оз во.

— Копыртчы, — шуи ме Светланалы. — Гашкө, сийө оз и казяв.

Но Маруся миянөс пырысь-пыр жө казяліс, чатөртыштіс юрсө да горөдіс:

— Ті мыйла, некытчө туйтөмъяс, керка вылас кайинныд? Ывлаын ыркыд нин. Светланалы важөн нин узыны колө. А ті радөсь, мый ме абу гортын, да дасьөсь көть войшөрөдзыс дурны.

— Маруся, — вочавидзи ме, — ми огө дурөй, ми жбырган тувъялам. Тэ виччысьышт неуна, миянлы сөмын куим көрт тув нин коли тувъявны.

— Аски помаланныд. А öнi лэччöй, либö ме дзи-  
кöдз скöрма,— шуис Маруся.

Видзöдлим ми Светланакод öта-мöд вылö. Аддзам,  
омöль мян делöным. Босьтим дай лэччим. Но Маруся  
вылö öбидитчим.

И кöть Маруся вайис станцияысь Светланады  
ыджыд яблök, а меным табак пачка,— всё равно öби-  
дитчим. Сидзи öбидапырысь и унмовсим.

\* \* \*

А асывнас — ещö вильтор! Муртса на ми садьмим,  
матыстчö Маруся да юалö:

— Бурджык висьталöй, вильыш йöз, менсьым  
гöлубöй чашкаöс чуланьсь жугöдінныд?

А ме эг жугöд чашкасö. И Светлана шуö, эз жö пö  
жугöд. Видзöдлим ми öта-мöд вылö да кыжнанным  
думыштим, мый тайöс нин Маруся мян вылö дзик  
весьшöрö шуö.

Но Маруся эз верит мянлы.

— Чашкаясыс,— шуö сийö,— абу ловьяёсь: найö  
абу кокаёсь. Джоджö чеччавны найö оз кужны. А тi-  
янысь кындзи, чуланö тöрыт некод эз пырав. Жугö-  
дінныд да онö висьтасьöй. Яндысьны колö, ёртьяс!

Завтракайтём бöрын Маруся друг лöсьöдчис да  
мунис карö, а ми пуксим да кутим думайтны.

Вот тэныд и пыжөн муним!

И шондыс мян öшиньöд видзöдчö. И воробейяс  
лыа туй вывти котралöны. И курöгпян пу забор кос-  
тöд дворсянь уличаö, уличасянь дворö тюрьялöны.  
А мянлы ньöти абу долыд.

— Мый нө! — шуи ме Светланагы. — Керка вылысь төрыт миянөс вөтлісны. Карасин банкатө миянлысь неважөн мырддисны. Кутшөмкө гөлубөй чашка вөсна нинөмсьыс видісны. Тайө өмөй нө бур олөм?

— Дерт, — шуө Светлана, — олөмным вывті омөль.

— А вай жө, Светлана, пасьтав тэ ассыд розөвөй платьетө. Босьтам ми пач сайысь менсьым походной сумкаөс, пуктам сэтчө тэнсьыд яблөктө, менсьым табакөс, истөг, пурт, булка да мунам тайө керкасьыс, кытчө синным видзөдө.

Думайтыштіс Светлана да юалө:

— А кытчө нө эськө ми мунам?

— А мунам ми, Светлана, со эсійө веж эрд вылас, көні йирсьө көзаякалөн мөскыс. А эрд саяс, ме төда, эм дзодзөг пруд, а пруд саяс ва мельнича, а мельнича сайын керөс йылын кыз рас. А мый сәні, керөс саяс, — тайөс ме и ачым ог төд.

— Ладнө, — сөгласитчис Светлана, — босьтам и нянь, и яблөк, и табак, а сөмын тэ босьт ещө сьорсьыд кыз бедь, сы вөсна мый көнкө сыланьын олө зэв лөк Полкан пон. И сы йылысь меным детинкаяс висьтавлісны, мый сійө пө өтиөс муртса кувтөдзыс абу курччалөма.

Сідзи ми и вөчим. Пуктім сумкаө, мый вөлі колө, пөдлалім став витнан өшиньсө, игналім кыкнан өдзөс-сө, а ключсө дзевим кильчө улө.

— Прөщай, Маруся! А тэнсьыд чашкатө ми все равно эгө жугөдөй.

Ми петім калитка сайё, а миянлы паныдасис йёв вузавлысь.

— Йёлыд колё?

— Оз, бабё! Миянлы сэссия нинём оз ков.

— Йёлыс менам аслам мёслён, зэв чёскыд, дзик свежой, — обидитчис йёв вузалысь. — Бёр воанныд, жалитны кутанныд.

Сійё гольёдчыштіс аслам кёдзыд бидонъяснас да мёдодчис водзё. А кытысь сылы тёднысё, мый ми ыло мунам да, гашкё, ог и воий бёрсё?

Да и некод та йылысь эз вермы тёдны. Велосипед вылын прёйдитіс гождъялом детинка. Восьлаліс вёрлань, буракё, тшак вотны, трусика да калляна кыз дядьё. Прёйдитіс еджгов, купайтчём бёрын ва юрсиа ныв. А тёдсаяс миянлы некод эз паныдасыны.

Йёръяс вомён ми писькёдчим виж юра дзоридзьясён вевтгысьём эрд выло, пёрччим сандалияснымёс да шоналом трёна кузя видз вомён мёдодчим көмтөг веськыда мельничалань.

Мунам ми, мунам и адзам, мый мельничаладорсянь миянлы паныд зэв өдийё котөртё кутшөмкё морт. Копыртчыштёма сійё, а бадь кустьяс сайсянь лэбёны сылы мышкас му комөкьяс.

Тайё миянлы тешкодьён кажитчис. Мый татшөмыс? Светланалён синъясыс сюсьось, сувтіс сійё да шуё:

— А ме тёда, коді тайё котөртё. Тайё детинка, Санька Карякин, коді олө сійё керка дорын, кытчө

кодлөнкө порсыясы помидор град вылө садъяс вөлі пырөмаось. Сійө тöрыт на мян дача дорын йөз кöза вылын верзьөмөн ветлөдліс. Помнитан?

Санька котөртис мян дорөдз, сувтис да синъяссө ситеч мешөкторийөн чышкалө. А ми юалам сылысь:

— Мыйла, Санька, тэ сэтшөм өдйө котөртін да мыйла тэ бөрся кустъяс сайсянь му комөкъяс лэбисны?

Бергөдчис мөдарө Санька да шуө:

— Менө бабө колхозной лавкаө совла ыстис. А мельнича дорын пукалө пионер Пашка Букамашкин, и сійө менө нөйтны көсйө.

Видзөдліс сы вылө Светлана. Вот тайө да!

Эм өмөй Сөветскөй странаын сэтшөм закон, медым котөртис морт колхозной лавкаө совла, некодөс эз вөрзьөд, и друг эськө сійөс нинөмабуысь нөйтны кутисны?

— Мунам мянкөд, Санька!— шуө Светлана.— Эн пов. Миянлы пөпуттьө, и ми тэнө доръям.

Мөдөдчим ми куимөн тшөкыд бадь кустъяс пөвстті.

— Со сійө, Пашка Букамашкиныс,— шуис Санька да бөрыньтчис.

Аддзам ми, сулалө мельнича. Мельнича дорын телега. Телега улын куйлө пашкыр гөна пон да өти синнас видзөдө, кыдзи тэрыб воробейяс кокалөны лыа вылө киссьөм шобді тусъяс. А лыа чукөр вылын пукалө дөрөмтөм Пашка Букамашкин да сөйө свежөй өгурец.

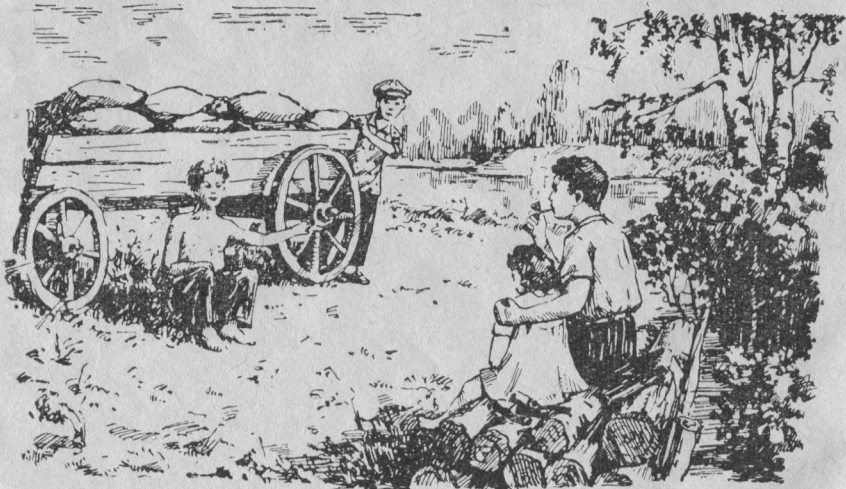
Аддзис мянӧс Пашка, но эз повззы, а шыбитіс пиньтуйсӧ понйыслы да, некод вылӧ видзӧдтӧг, шуис:

— Тю!.. Шарик... Тю!.. Со локтӧ татчӧ быдӧнлы тӧдса фашист, белогвардеец Санька. Виччысьлы, несчастной фашист! Ми тӕкӧд рассчитайтчам на.

И Пашка сьӧлыштіс ылӧ лыа вылӧ. Пашкыр гӧна пон кутіс эргыны. Повзьӧм воробейяс жбыр лӕбзисны пу вылӧ. А ми Светланакод тайӧ кывъяс бӧрас матӧджык Пашка дорӧ матыстчим.

— Энылы, Пашка,— шуи ме.— Гашкӧ, тӕ ӧшибитчин? Кутшӧм нӧ тайӧ фашист, белогвардеец? Ӧд тайӧ прӧстӧ Санька Карякин, коді олӧ сійӧ керка дорас, кытчӧ кодлӧнкӧ порсьясыс помидор градъяс вылӧ садъяс вӧлі пыралӧмаӧсь.

— Всӧ равно белогвардеец,— асныраліс Пашка.— А онӧ кӧ веритӧй, то ме висьтала тиянлы сылысь став историсясӧ.



Миянлы Светланакод зэв окота лои тōдмавны Санькалысь став историясō. Ми пуксим керъяс вылō, Пашка миянлы паныдōн. Пашкыр гōна понйыс миян кокъяс динō, турун вылō. Сōмын Санька эз пуксы, а мунис телега сайō да сэсянь скōра горōдис:

— Сидзкō тэ ставсō нин висътав! И кызди меным балябōжō кучкисны, тшōтш висътав. Чайтан, балябōжыс оз доймы? Босът да аслыд кучкы.

\* \* \*

— Эм Германияын Дрезден кар,— спокойнōя шуис Пашка,— и вот тайō карсыс фашистъясысь пышйис ōти рабочōй, еврей. Пышйис и воис миянō. А сыкōд нывка локтис, Берта. Рабочōйыс ōни тайō мельничаас уджалō, а Берта миянкōд ворсō. Сōмын ōни сийō сиктō йōвла котōртис. Сидзкō вот, ворсим ми вайдōрлун городкиōн: ме, Берта, этайō Санькаыс да поселокысь ещō ōти. Берта кучкис беднаас да тōдлытōг веськалис этайō Санькаыслы балябōжас ли, мый ли...

— Веськыда юрчутō кучкис,— телега сайсянь шуис Санька.— Менам юрōй шувгыны кутис, а сийō ещō сералō.

— Но вот,— водзō висъталис Пашка,— кучкис сийō этайō Санькасō городкинас юрчутас. Санька первой сы вылō кулакъяснаас уськōдчылис, а сэся немтор. Пуктис юр вылас лапкор — и бара миянкōд ворсō. Сōмын та бōрын Санька зэв ёна мудеритны кутис. Воськовтас лишнōйысь, дай метитчō веськыда городкиас.

— Пөръясян, пөръясян!— чепөсйис телега сайысь Санька.— Сэки тэнад понйид нырнас тувкис, вот городкиыс и гөгыльтчис.

— А тэ он понкөд ворс, а миянкөд. Мед эськө босьтін да городкисө места вылас и пуктін. Но вот. Шыбитіс сійө городкисө, а Берта кызди кучкас беднаас, городкиыс веськыда му мөдар помөдзыс, петшөр пытшкө лэбис. Миянлы теш, а Санька скөралө. Дерт, сылы петшөр пытшкө абу окота котөртны... Вуджис забор сайө и горзө сэсянь: «Йөй, жидовка! Медым тэ аслад Германияд бөр вөйин!» Берта «йөй» кывсө бура нин гөгөрвоө, а жидовкасө оз на гөгөрво. Матыстчис сійө ме дорө да юалө: «Мый сійө сэтшөм жидовкаыс?» А меным висьтавнысө яндзим. Ме горза: «Ланьт, Санька!» А сійө нарошнө ёнджыка и ёнджыка горзө. Ме — потшөс вомөн сы бөрся. Сійө — кустьяс пөветө. Сідзи и пышйис. Локті ме — видзөда: беддыс турун пиын туплясьө, а Берта пукалө пельөсын, керьяс вылын. Ме чуксала: «Берта!» Сійө оз шыась. Матыстчи ме — аддза: бөрдө. Сідзкө, ачыс дөгадайтчөма. Босьті ме сэки муыс из, сюйи зептө да думайта: «Но, виччысь, проклятой Санька! Тайө тэныд абу Германия. Тэнад фашизмкөд ми и асьным на справитчам!»

Видзөдлім ми Санька вылө да думыштім: «Но, вокө, омөль тэнад историяыд. Весиг кывзынысө зывөк. А ми ещө тэнө дорйыны көсйим».

И көсья на вөлі ме шуны тайөс, кызди друг дрөгнитіс да кутіс жургыны мельничаыс, кутіс бергавны

ваас шойчыштём көлесаыс. Мельнича өшиньод чеччыштіс повзьёмысла дурмём да пызьёссьём кань. Унзільйивсьыс сійё ылаліс да усис вугралысь Шариклы веськыда мыш вылас. Шарик никөстіс да чеччыштіс. Кань уськөдчис пу вылө, воробейяс — пу вывсянь керка вылө. Вөв чатөртіс юрсө да тракнитіс телегасө. Сарайсянь видзөдліс пызьёссьём, дзугсьём юрсиа кутшөмкө дядьё да кузь плетьнас грөзитіс телега дорысь чепөсйысь Санькалы.

— Но, но... видзөд, эн дур, а то пырысь-пыр плетяла!

Светлана серөктіс, и мыйлакө жаль лои сылы тайё шудтём Санькаыс, кодөс быдөн көсйёны нөйтны.

— Папа,— шуис сійё меным.— А, гашкө, сійё абу нин сэтшөм фашист? Гашкө, сійё прөстө дурак?— юаліс Светлана да меліа видзөдліс сылы чужөмас.

Вочавидзём пыдди Санька сөмын скөрысь чушнитіс нырнас, пыркнитіс юрсө, ышловзис да көсйис мыйкө шуны. А мый шуан, кор гөгөрбок мыжа, и шунысө, веськыда кө сёрнитны, нинём.

Но сэки Пашкалөн понйыс дугдіс тязыны кань вылө, бергөдчис муяслань да чошкөдіс пельяссө.

Көнкө рас сайын кыліс лыйём шы. Мөдысь. И мөдіс, и мөдіс шковгыны!

— Неылын бой!— горөдіс Пашка.

— Неылын бой,— шуи и ме.— Тайё винтовкаысь лыйсьёны. А со кылад? Тайё пулемёт сяргө.

— А коді кодкөд?— тіралан гөлөсөн юаліс Светлана.— Война өмөй нин?



Первой уськөдчис Пашка. Сы бөрся чепөсийис понйыс. Ме кватиті моздорө Светланаөс да сідзжө котөрти раслань.

Ми эгө на удитөй и туйджынсө котөртны, кыдзи бөрвевсянь кыліс горөдөм. Ми бергөдчим да аддзим Санькаөс.

Медым ми өдйөджык казялім сійөс, Санька кияссө вывлань лэптөмөн котөртис миянлань веськыда канаваяс да вутшьяс вомөн.

— Быттьö кöза котөртö!— нурбыльтіс Пашка.— А мыйөн тайö дуракыс юр весьтас öвтчö?

— Сійö абу дурак. Сійö менсьым сандалиясөс вайö!— радпырысь горөдіс Светлана.— Ме найөс керьяс вылас вунөді, а сійö аддзöма да меным со вайö. Тэ эськө мед, Пашка, миритчин ськөд!

Пашка зумыштчис да нинөм эз вочавидз. Ми виччысьлім Санькаөс, босьтім сы ордысь Светланалясь виж сандалияссө. И öнi нельөн нин, да ещö пон, мунім рас пыр вөр дорö.

Миян водзö шылькнитчис кустьясөсь, мылькйөсь эрд. Шор дорын, жöч жыннянөн триньөдчитгыр, йир-

сис майөгө домалом кѳза. А небесаті шывгис ѳтка варыш. Вот и ставыс. И сѳся некод да нинѳм тайѳ эрд вылас эз вѳв.

— Да кѳні нѳ тані войнаыс?— эз вермы терпитны Светлана.

— Пырысь-пыр видзѳдла,— шуис Пашка да кайис мыр вылѳ.

Сійѳ дыр видзѳдіс шонді югѳръясысь кыпыдѳснас сайѳдчѳмѳн да синъяссѳ читкыралігтыр. И код тѳдас, мый сійѳ сѳтысь аддзис, сѳмын Светланаылы дышѳдіс виччысьнысѳ да сійѳ ачыс мѳдѳдчис корсьны войнасѳ.

— Туруныс кузь, а ме ичѳтик,— кокчуныйыласиг-моз норасыштіс Светлана.— И ме нинѳм ог аддзы.

— Видзѳд кок улад, проводас эн крукась,— кыліс вылісянь гора гѳлѳс.

Пашка звирк чеччыштіс мыр вылысь. Укшала чепѳсійис бокѳ Санька. А Светлана уськѳдчис ме дінѳ да чорыда кутіс менѳ киясѳд.

Ми бѳрыньтчыштім да аддзим, мый веськыда мяян весьтын, ѳтка пулѳн сук увьяс сайѳ, дзебсьѳма красноармеец.

Винтовкаыс ѳшаліс сы дінын, пу вож йылын. Ѳти кияс сійѳ кутіс телефон трубка да вѳрзьѳдчытѳг видзѳдіс дзирдалысь сьѳд бинокль пыр кытчѳкѳ эрд мѳдар помлань.

Эг на удитѳй ми и кыв шуны, кыдзи ылісянь, быттьѳ кузя да



чорыда муралысь гым, кучкис-юрөбтіс орудиеясысь өтпырйө лыйөм. Дрөгнитіс кокъяс улын муыс. Миян-сянь ылын эрд весьтө кыпөдчис сьөд тшын кымөр. Йөй моз чеччыштіс да орөдчис гез йывсьыс көза. А варыш, бордъяснас тэрыба-тэрыба өвтчигтыр, кыт-чөкө лэбзис.

— Омөль делө фашистъяслы!— гораа шуис Пашка да видзөдліс Санька вылө.— Со кызд лыйлөны миян батареяяс.

— Омөль делө фашистъяслы!— йөлөга моз кыліс сибдөм гөлөс.

И сәки ми аддзим, мый кустъяс дорын сулалө дзор тошка старик.

Старикыс вөлі паськыд пельпомъяса. Киас сійө кутіс увйөсь сьөкыд бедь. А сы кокъяс дорын сулаліс пашкыр гөна ыджыд пон да жерйөдліс пиньсө бөжсө лэдзөм Шарик вылө.

Старик кыпөдыштліс паськыд дора идзас шляпасө, важнөя копыртчыліс первой Светланалы, сәссянин ставнымлы миянлы. Сәсся сійө пунктіс бедьсө турун вылө, перйис чукля каллянсө, тэчис сэтчө табак да өзтіс.

Калляныс дыр эз өзйы; старик то личкыліс табаксө чуньнас, то гудраліс сійөс көрт тувйөн, быттө пачын коколюкаөн.

Медбөрын калляныс өзйис да сідзи кутіс шургыны да тшынөдны, мый пу вылын пукалысь красноармеец кутіс несъявны да кызөктіс.

Сэки бара грымөбтис батарея, и ми аддзим, мый куш да лөнь эрдые пыр жө ловзис, шызис да кутисны сәни вөрөшитчыны йөз. Кустьяс сайысь, мылькьяс сайысь, вутшьяс сайысь, канаваяс сайысь — быдлаысь, винтовкаяснысö водзлань чургөдөмөн, петалисны красноармеецьяс.

Найө котөртисны, чеччалисны, усьлісны, бөр сувтлісны. Найө матыстчылісны, топөдчылісны, лоины пыр унджыкөн и унджыкөн; медбөрын, ёна горзігтыр найө ставныс, шыкьясө чургөдөмөн, уськөдчисны плавкөс мыльк йылө, көні гөвкьяліс на тшын да бус.

Сэсся ставыс лөнис. Мыльк йывсянныс өвтчыштіс флагьяснас сигналист. Ёся ворсыштіс «отбой» военной труба. Сьөкыд сапөгьяснас увьясө чегьялігтыр лэчис пу вылысь красноармеец-наблюдатель. Тэрыба малыштіс Светланаөс, сетис сылы киас куим югьялысь жолудь да, вөсньыдик телефонной проводсө катушкаас гартігтыр, тэрыба котөртис.

Военной ученье помасис.

— Но, аддзылін? — гыррдзанас Санькалы тувкөдіг көритөмөзмоз шуис Пашка. — Тайө тэныд абү городкиөн балябөжад кучкөм. Тані тиян кодьясыдлысь регыд юрчутьястө жугөдасны.



— Тешкодъ сёрнияс ме кыла, — водзö восьлаліг-моз шуис тошка старик. — Тыдалö, ме квайтымын во олі, а вежөрöй эз сод. Нинöм ме ог гөгөрво. Тані гөра улас миян «Рассвет» колхоз. Гөгөрбок тайö миян муяс: зөр, гречиха, проса, шобді. Ю дорас тайö миян выль мельничаным. А сәні, расас, миян ыджыд пасека. И тайö став вылас ме главнöй стөрöж. Аддылі ме жуликъясöс, кутлывлі вöv гусялысьясöс, но медым менам участок вылö воліс көть öти фашист — тайö некор на эз вöвлы. Матыстчы ме дорö, Санька — грознöй морт. Вай көть ме тэ вылö видзöдла. Да энлы, энлы, тэ сöмын дугды бөрднытö да ныртö чышкы. А то меным и сідз тэ вылö видзöднысö страшнö.

Ставсö тайöс ньöжйөнник серамсорөн шуис старик да любопытнöя видзöдліс сук синкымъяс увтыс чуймöмысла синъяссö паськөдөм Санька вылö.

— Неправда! — нырнас кыскыштөм бöрын горөдіс Санька. — Ме абу фашист, ме ставнам сöветскöй. А Берта важөн нин оз лөгав и тöрыт менсьым яблөк-джынсьыс унджыксö курччис. А тайö Пашкаыс став детинкаяссö ме вылö усьөдö. Ачыс пинясьö, а менсьым пружинаöс босьтіс. Ме кө фашист, — сідзкө и пружинаыс фашистскöй. А сійö пружинасьыс аслас понйыслы кутшөмкө качай вөчөма. Ме сылы шуа: «Вай, Пашка, миритчам», а сійö шуö: «Первой нöйта, а сәсся миритчам».

— Колö косясьтөг миритчыны, — эскөданаа шуис Светлана. — Колö кутчысьны чальяснад, сьöлыштны муö да шуны: «Пинясьөм, пинясьөм некор, а мир,

мир пыр кежлө». Но, кутчысьёй! А тэ, главнӧй стӧрӧж, горӧд аслад страшнӧй понйыдлы, и мед сйӧ оз повзӧдлы миянлысь ичӧтик Шарикнымӧс.

— Полкан, ланьт!— горӧдӧ стӧрӧж.— Вод муас да ас йӧзӧс эн вӧрзӧд!

— Ак, со тайӧ кодӧ! Со сйӧ, пашкыр гӧна, ёсь пиньяса Полкан-великаньыс.

Светлана сулыштӧс, бергалыштӧс, локтӧс матӧджык да грӧзитыштӧс чуньнас:

— И ме ас морт, а ас йӧзӧс эн вӧрзӧд!

Полкан видзӧдлӧс: синьясыс Светланалӧн сӧдзӧсь, киясьыс кылӧ турун да дзоридз дук. Нюмъӧвтӧс да люг-легкерис бӧжнас.

Санькалы да Пашкалы сӧки завидь лои, матыст-чисны найӧ да тшӧтш корӧны:

— И ми ас йӧз, а ас йӧзӧс эн вӧрзӧд!

Полкан подозрительнӧя кыскыштӧс нырнас: оз-ӧ ӧвт мудер детинкаясьянь колхознӧй градывьса морковь дукӧн? Но сӧки, быттьӧ нарощнӧ, бус кышӧдӧг, трӧпа кузя скачитӧс ышмӧм чань. Полкан несйис, сӧдзи нинӧм эз и вермы гӧгӧрвоны. Вӧрзӧдны эз вӧрзӧд, но бӧжсӧ эз легнит дай малыштны эз лӧдз.

— Миянлы пӧра,— кватитчи ме.— Шондӧыс вылын нин, регыд луншӧр кад. Ок, кутшӧм жар!

— Аддзысьлытӧдз!— гораа прӧщайтчис ставныс-кӧд Светлана.— Ми бара ылӧ мунам.

— Аддзысьлытӧдз!— дружнӧя вочавидзиены детинкаяс, кодьяс удитӧсны нин миритчыны.— Бара миян дорӧ волӧй.

— Аддысьлытөдз, — синъяснас нюммуниэ стөр-  
рөж. — Ме ог төд, кытчө ті мунанныд и мый корсян-  
ныд, но сөмын төдөй: меным медся лёк ылыс — сійө  
шуйгавылын ю дорын, көні сиктса важ кладбище.  
А медся бур ылыс — сійө веськыдвылын, видз вомөн,  
овраг вомөн, көні перйёны из, водзө мунөй неыджыд  
вөрти, кытшовтөй нюрсө. Сэни, ты дорас, шыльквидзө  
пожөма ыджыд яг. Эмось сэни и тшакъяс, и дзоридзь-  
яс, и өмидз. Сэни берег дорас сулалө керка. Керкаас  
олёны менам ныв Валентина да сылөн пи Фёдор. И  
воанныд кө сэтчө, менам нимсянь копыртчылөй налы.

Сэки тешкодь старик лэптыштліс ассьыс шляпасө,  
шутөвтіс-чукөстіс понсө, кутіс нёнявны каллянсө,  
ас бөрсяыс колис паськыд сук тшын, да мөдөдчис  
виж анькытш мулань.

Видзөдлім ми Светланакөд өта-мөд ылө — мый  
миянлы шуштөм кладбищөд! Кутчысим ми киясөн  
да кежим веськыдвылө, медся бур ыліас.

Видзьяс вомөн ми лэччим оврагъясө.

Ми аддылім, кыдзи джуджыд гуясысь йөз кыс-  
калёны сакар кодь еджыд изьяс. И оз өти кутшөмкө  
туплясысь изтор. Дзонь гөра нин чукөртөмаөсь.  
А көлесаяс век бергалёны, тачкаяс дзуртёны. И ещө  
кыскёны. И ещө чукөрө тэчёны.

Буракө, абу этша быдсямапөлөс изьясыс му  
улас дзөбсьөмаөсь.

Окота лои и Светланаалы видзөдлыны му пытшкас.  
Кымынь водөмөн сійө дыр видзөдіс пемыд гуас. А кор  
ме кыски сійөс кокъясөдыс, сійө висьталіс, мый пер-

войсö сылы тыдаліс сöмын пемыдыс. А сэссия кутіс рöзнитчыны му пытшкас кутшöмкö сьöд море. И сэні мореас кодкö шумитö да вөрö. Буракö, кык бöжа акула-чери: öти бöжыс водзладорас, мöдыс — бөрладорас. И ещö каститчис сылы кумсё кызь вит кока Повзьöдчысь. Öти зарни синма. Пукалö Повзьöдчысьыс да тутсö.

Ме мудера видзöдлі Светлана вылö да юалі, эз-ö аддзыв сійö сэтысь кык трубаа пароход, пу вылысь руд обезьянаöс да йи пласт вылысь еджыд опшкös.

Думаытыштіс Светлана. Вöлöмкö, аддзылöма жö.

Грöзитышті ме сылы чуньöн: ой, оз-ö пөрьясь? Но сійö, вочавидзöм пыдди, серöктіс да мыйвынсьыс уськöдчис котöртны.

Мунім ми дыр, частö сувтлывлім, шойччим да нетшким дзоридзьяс. Сэссия, кор нунысö дышöдіс, букетьяссö кольлім туй вылö.

Ме öти букет шыбиті пöрысь баблы телега вылас. Первойсö бабö повзис, эз гөгөрво, мыйын делöыс, да грöзитыштіс кулакнас. Но сэссия аддзис, нюммуніс да шыбитіс миянлы телега вывсьыс кум ыджыд веж öгурец.

Босьтім ми öгурецьяссö, чышкыштім, сүйим сумкаö да долыда мöдöдчим водзö.

Мунігөн ми прöйдитім сиктöд, кöні олöны найö, кодьяс гөрöны му, кöдзöны нянь, быдтöны картупель, капуста, свекла, либö садьясын да град йөрьясын уджалöны.

Ми аддзылім сикт сайысь и неджуджыд веж гуяс, кёні куйлёны найё, кодъяслён кёдзсьёма и гёрсьёма нин и став уджыс уджавсьёма.

Аддзылім ми чардбиён жугёдом пу.

Зурасим ми вёв табун вылё, быд вёв вылё коть асьё Будённийёс пуксьёд.

Аддзылім ми и кузь съёд халата попёс. Видзёдлім сы бёрся да дивуйтчыштім, мый кольёмаоьсь на свет вылас тешкодь йёзыд.

Кор небесаыс пемдыштіс, ми неуна повзим. Быд-ладорсянь чуқёртчисны кымёрьяс. Найё кытшалісны, а сёсса сайёдісны шондісё. Но шондіыс упрямёя мыччысьлывліс то ёти, то мёд розьёд. Медбёрын, дзикёдз мыччысис да кутіс дзирдавы помтём-дортём му весь-тын ещё на пёсьджыка да ярджыка.

Ылё бёрё коли пу вевта руд керканым миян.

И Маруся, кёнкё, важён нин бёр локтіс. Видзёдліс — абуюсь. Корсис — эз аддзы. Пукалё да виччысьё, йёюкыд!

— Папа!— шуис, медбёрын, мудзём Светлана.— Вай пуксям кытчөкө да мыйкө сёйыштам.

Кутім корсьны да аддзим ми сэтшём луд, кутшём-ёс оз быдён аддзы.

Кышакылёмён вешйисны миян водзысь дикёй орешниклён пашкыр увьясыс. Ньюждчёма ёсь туган-нас небесалань том коз. А козсё кытшалёмаоьсь зэв уна лёз, гёрд, гёлубёй, лилёвёй дзоридзьяс, кодьяс вёліны чёскыд дукаоьсь, Май первой лунся флагьясысь яркёйджыкёсь.

Весиг лэбачьяс эз сывны тайö эрд весьтас — сэтшöм вöли тані лөнъ.

Сöмын йöй руд рака лэбигас друг пуксие ув вылö, видзöдліс гөгөрбок, мый эз сэтчö веськав, каркнитіс чуймöмысла: «Карр... карр...»—и пырысь-пыр лэбзис кытчöкö аслас пеж ёг гуранъяслань.

— Пуксьы, Светлана, видз сумкатö, а ме ветла да флягаын ва вая. Да эн пов: тані олö сöмын öти зверь — кузь пеля кöч.

— Весиг кöть тысяча кöч, и то ме ог пов,— смела вочавидзис Светлана,— но тэ век жö регыдджык лок.

Ваыс вöлöма абу матын и бөр локтігөн ме майшаси нин Светлана понда.

Но сійö абу повзьöма и эз бöрд, а сьыліс.

Ме дзевси куст сайö да видзöді, кызди рыжкöй юрсиа кыз Светлана сулаліс цветьяс пöвстын, кодьяс вöліны сылы пельпомьясöдзыс, да сьölöмсянныс сьыліс сöмын на лöсьöдöм татшöм сьыланкыв:

Гей!.. Гей!..

Ми эгö жугöдöй гöлубöй чашка.

Эг!.. Эг!..

Му вывті ветлöдлö йöр видзысь стөрöж.

Но ми эг пыравлöй морковла йөрö,

Ни ме эг пырав, ни папа эз пырав.

А Санька öтчыд йөрö пыралöма.

Гей!.. Гей!..

Му вывті ветлöдлö Краснöй Армия.

(Сійö воöма карысь.)

Краснöй Армия — медся гöрд,

Белöй армия — медся еджыд.

Тру-ру-ру! Тра-та-та!  
Тайё барабанщикъяс,  
Тайё лётчикъяс,  
Тайё барабанщикъяс лэбёны самолётъясөн,  
И ме, барабанщица... тані сулала.

Чёла да торжественнөя кывзисны тайё сылан-  
кывсё кузь цветъяс да ньёжйөнник лайкйёдлісны  
пашкыр юръяснаныс Светланагы.

— Ме динё, барабанщица!— кустъяссё вешталіг  
горөді ме.— Эм көдзыд ва, гөрд яблөкъяс, еджыд  
нянь да виж преникъяс. Бур сыланкыв ылө нинөм  
абу жаль.

Светлана неуна падмыштіс. Көритөмөн докнитіс  
юрнас да, дзик Маруся моз синъяссё читкыртыштө-  
мөн, шуис:

— Дзевсьөма и кывзё. Яндысьны колө, дона ёрт!  
Друг Светлана ланьтіс да думыштчис.

А сэки, кор ми сёйим, ув ылө друг пуксис руд  
чиж да кутіс чирксыны.

Тайё вөлі смел чиж. Сійё пукаліс миянлы паныд,  
чеччаліс, чирксіс и эз лэбзы.

— Тайё төдса чиж,— чорыда шуис Светлана.—  
Ме сійёс аддзылі, кор ми мамакөд садйын качайөн  
качайтчим. Мама менө ылөдз качөдліс... Фють!..  
Фють!.. И мыйла сійё миян дорө татшөм ылөсө лэбис?

— Абу! Абу сійё!— решительнөя вочавидзи ме.—  
Тайё дзик мөд чиж. Тэ ылалін, Светлана. Сійё чи-  
жыдлөн бөжас абу став гёныс, найёс нетшкөма көзйя-

калөн синпöла каньыс. Сійö чижыд кызджык дай чирксö сійö дзык мöдногөн.

— Тайö сійö чижыс!— упрямöя шуис Светлана.—  
Ме тöда. Сійö миянла локтöма татшöм ылöдзсö.

— Гей, гей!— нора сьылыштi ме.— Но ми эгö жугöдöй гöлубöй чашкасö. И ми шуим пыр кeжлö мунны зэв ылö.

Руд чиж скöрысь чиркнитис. Дзонь миллион цветьясысь ни öти эз вöрзы и эз гогнит юрнас. И зумыштчöм Светлана стрöга шуис:

— Тэнад абу сэтшöм гөлöсyd. И йöзыс тадзи оз сьывны. А сöмын опшьяс.

Ми чöла лöсьöдчим. Петим раскысь. И вот, менам шуд вылö, гöра улын кутис дзирдавын ыркыд гöлубöй ю.

И сэки ме лэптi Светланаöс. И кор сійö аддзис лыа бересö, веж диторьяссö, то ставсö свет вывсьыс вунöдис да, радпырысь кияснас швачöдиг, горöдис:

— Купайтчыны! Купайтчыны! Купайтчыны!

\* \* \*

Медым дженьдöдны туйсö, ми мöдöдчим ю дорö веськыда васöд видзьяс вомөн.

Регыд ми веськалим нюрвывса тшöкыд кустарникьясö. Бөр бергöдчыны миянлы эз вöv окота, и ми шуим кызкö-мыйкö писькöдчыны. Но кымын пыдöджык ми пырим, сымын топыджыка кытшалис миянöс нюрыс.

Ми гӱгралім нюртыс, кежлім веськыдвылӱ, шуй-  
гавылӱ, вуджлім потшъяс кузя, чеччалім вутшкыс  
вутшкӱ. Кӱтасим, нййтӱссим, но петны некыдзи эгӱ  
вермӱй.

А кӱнкӱ дзик неылын, кустъяс сайын баксіены  
мӱсъяс, швачӱдчис плетьнас пастух да скӱрыс увт-  
чис пон, кодӱ казялӱма миянлыс ветлӱдлӱмнымӱс.  
Но нюрвывса сӱм ваыс, сӱсьмӱм кустарникъясыс  
да эжӱрыс кындзи, миянлы нинӱм эз тыдав.

Светлана чӱв оліс, сылӱн беринӱс чужӱм вылын  
тӱдчис нин майшасьӱм. Сӱйӱ частӱджык и частӱджык  
бергӱдчывлӱс бӱрлань, чӱла да кӱритӱмӱн видзӱдлы-  
влӱс ме вылӱ: «Мый нӱ тайӱ, папа? Тӱ ыджыд, ӱн, а ми-  
янлы зӱв лӱк лой?»

— Сулав танӱ и ӱн вӱрззы места вывсьыд! — тшӱктӱ  
ме да сувтӱдӱ Светланаӱс ичӱтик косӱнӱ.



Ме кежи раскө, но и сыладорас вөлөма сөмын нюр-  
выв быдмөгъяскөд гартчөм турунвиж рөма нуйт.

Ме бергөдчи да аддзи, мый Светлана оз сулав,  
а надзөник, кустьясө кутчысялиг, писькөдчө мелань.

— Сулав, кытчө сувтөдисны!— скөрысь шуи ме.

Светлана сувтис. Синъясыс сылөн кутисны лапъ-  
явны, вомдорьясыс дрөгнитисны.

— Мый нө тэ горзан?— тіралан гөлөсөн ньөжйөник  
юалис сійө.— Ме көмтөм, а сәні лягушаяс — и ме пола.

И зэв жаль лои меным сәки Светлана, коді ме вөсна  
веськаліс бедаө.

— На, босьт бедьсө,— горөді ме,— да кучкав  
найөс, пеж лягушаясө, кытчө веськалө! Сөмын места  
вылад сулав! Рөгид петам татысь.

Ме бара кежи раскө да скөрми. Мый тайө? Өтко-  
дялан өмөй тайө пеж нюрсө паськыд Приднепровьелөн  
помтөм-дортөм камышьяскөд либө Ахтыркалөн  
зумыш васөдіньяскөд, көні ми коркө грөмитлім да  
жугөдім Врангельлысь белөй десантьяссө?

Вутшкысь вутшкө, кустянь кустө. Воськовтін —  
коскөдз ваө вөйин. Мөдысь воськовтін — тратшмуні  
кос пиу. Пиу бөрся шлөпкысис няйтө сісь пу.  
Сэтчө жө сьөкыда шлөпмуні сісь мыр. Со и мыджөд.  
Со ещө өти гөп. А со сійө и кос берегыс.

Ме вештышті тростниксө да веськалі көза дорө,  
коді повзьөмысла чеччыштіс бокө.

— Эге-гей! Светлана!— горөді ме.— Тэ сулалан?

— Эге-гей!— рассянь кыліс вөсныдик нор гө-  
лөс.— Ме су-ла-ла-а!

\* \* \*

Ми петім ю дорө. Ми весалім ас вылысь став нюйтсө да няйтсө. Ми пожъялім паськөмнымөс, да, пока сійö косьмис пөсь лыа вылын, купайтчим.

И кор ми долыда сералігтыр резсим ваөн, став чериясыс повзёмысла пышійсны кытчөкө медся джуджыдінас.

И усьяса сьод рак, кодөс ме перий аслас ваува оланінысь, гөгрөс синъяссө бергөдліг, повзёмысла кутіс чеччавны: буракө, первойсыс аддзис татшөм зэв яр шондісө да татшөм зэв рыжөй нывкасө. И кызкө сійö сэк друг кватитіс Светланаөс чуньөдыс.

Светлана чилөстіс да шыбитіс сійөс веськыда дзодзөг чукөр шөрө. Йөйиник кыз дзодзөгпийан уськөдчисны өтарө-мөдарө.

Но боксянь матыстчис пөрысь руд дзодзөг. Уна страшнөйджыктор на сійö аддзывліс аслас нэмын. Юрсө пөлынтьөмөн сійö видзөдліс өти синнас, кокыштіс,— сәні сылы, раклы, и смерть воис.

\* \* \*

Но вот ми купайтчим, косьтысим, пасьтасим да мөдөдчим водзө.

И унатор бара ми аддзылім туй вывсьыс: и йөзөс, и вөвьясөс, и машинаяс, и телегаяс, и весиг рудіник зверөс — ёжөс, кодөс ми босьтім сьөрысь. Да сөмын сійö регыд бытшйөдліс мянлысь кияснымөс да ми сійөс шыбитім көдзых шөрө.

Ёж прысьнитіс да вуджис мёдар берекас. «Со,— думайтё,— безобразникъясыд! Корсь ёні тасянь ассьыд позтё».

Медбёрын, ми петім ты дорё.

Тані и помасисны «Рассвет» колхозлён медся ылысса муясыс, а ты мёдар берекас шылькнитчёмаось нин «Красной зарялён» муясыс.

Татысь вёр дорсьыс ми аддим пу керка да пыр жё дёгадайтчим, мый тані олё стёрёжлён Валентина нылыс аслас Фёдор пикёд.

Ми матыстчим ограда дорас сыладорсянныс, кысянь караулитісны усадьбасё салдатъяс кодъ жё кузь цветъяс — подсолнухъяс.

Садйын, кильчё вылас, сулаліс ачыс Валентинаыс. Сійё зөлі бать кодъыс жё ыджыд тушаа, паськыд пельпомъяса. Гёлубөй ковта морёсыс вөлі восьса. Ёти кias сылён вөлі джодж щётка, а мёдас — ва ветек.

— Фёдор!— скёра горзіс Валентина.— Кытчё тэ, шогмытём морт, руд тасьтісё воштін?

— Со тай!— өмидз кустъяс улысь кыліс важной гөлөс, и еджгов Фёдор индіс ва гёплань, көні гөвкъяліс чаг тыра да турун тыра тасьті.

— А кытчё, яндысьтём син, пожсё дзебин?

— Со тай!— сідз жё важнойя вочавидзис Фёдор да индіс изйён лямөдөм пож вылө, көні мыйкө вөрөшитчис.

— Вот энлы, атаман!.. Локтан гортё, ме тэнё ва ветекөн шлёпөда, — грёзитыштіс Валентина да,

миянӧс аддзӧм бӧрын, лэдзис лэптыштӧм юбкасӧ.

— Здравствуйте!— шуи ме.— Тіянлы батыд поклон ыстіс.

— Аттьӧ!— шуис Валентина.— Пырӧй садьӧ, шойчыштӧй.

Ми пырим калиткаӧд да водім кисьмӧм яблоня улӧ.

Кызіник Фёдор вӧлі сӧмын дӧрӧм кежсьыс, а сёйӧн няйтӧсьтӧм кӧтасьӧм гачыс туплясис турун вылын.

— Ме ӧмидз сёя,— серьёзнӧя висьталіс миянлы Фёдор.— Кык кустысь нин сёйи. И ещӧ на кута.

— Сёй на здоровье,— шуи ме.— Сӧмын видзчысь, другӧ, мед кынӧмыд оз пот.

Фёдор сувтіс, тувкӧдыштис кулагнас кынӧмас, скӧрысь видзӧдліс ме вылӧ, босьтіс асьыс гачсӧ да катласигтыр мӧдӧдчис гортланьыс.

\* \* \*

Дыр ми куйлім чӧв ланьтӧмӧн. Меным кажитчис, мый Светлана унмовсис. Ме бергӧдчи сыланьӧ да аддзи, мый сійӧ ньӧти оз узь, а, лов шысӧ кутӧмӧн, видзӧдӧ эзысь рӧма бобув вылӧ, коді ньӧжйӧникӧн кыссьӧ вӧлі сылӧн розӧвӧй платье сос кузяыс.

И друг кыліс зэв гора жургӧм шы, воздухыс кутіс тіравны, и дзирдалысь самолёт бушков моз тӧвзис чӧла сулалысь яблоняыс весьті.

Светлана дрӧгнитіс, бобув лэбзис, потшӧс вылысь жбыркнитіс виж петук, кравзігтыр вуджӧртіс небесаті повзьӧм съӧд рака — и ставыс бӧр лӧнис.

— Тайӧ буретш сійӧ лётчикыс лэбис,— дӧсадапырысь шуис Светлана,— сійӧ, кодӧ тӧрыт миянӧ воліс.

— Мыйла нӧ сійӧ?— юрӧс лэптигмоз юалӧ ме.— Гашкӧ, тайӧ дзик мӧд лётчик.

— Буретш сійӧ. Ме тӧрыт ачым кывлі, кызди сійӧ висьталіс мамалы, мый сійӧ аски лэбӧ ылӧ да пыр кежлӧ. Ме сӧйи гӧрд помидор, а мама сылы вочавидзис: «Но, прӧщайтлӧй. Бур туй».

— Папка,— шуис Светлана да пуксис менам кынӧм вылӧ,— висьтав мыйкӧ мама йылысь. Но шуам, кызди мый вӧлі сӧки, кор ме эг на вӧв.

— Кызди вӧлі? Да ставыс сідзи жӧ и вӧлі. Первой лун, сӧсся вой, сӧсся бара лун, и ещӧ вой...

— И ещӧ тысяча лун!— тӧрыба торкис менӧ Светлана.— Но, вот тӧ и висьтав, мый тайӧ лунъясас вӧлі. Ачыл тӧдан, а он кӧсйы висьтавны...

— Ладнӧ, висьтала, сӧмын тӧ чеччы ме вылысь, турун вылас пуксы, а то меным висьтавнысӧ сӧкыл лоӧ. Но кывзы!

\* \* \*

«Миян Марусялы сӧки вӧлі дас сизим арӧс. Налӧн ичӧтик кар вылӧ уськӧдчисны белӧйяс, кутісны найӧ Марусялысь батьсӧ да пуксӧдісны сійӧс тюрмаӧ. А мамыс сылӧн важӧн нин эз вӧв, и коли миян Маруся дзик ӧтнасӧн».

— Мыйкӧ сійӧ жаль кутіс лоны,— мелань матыстчигмоз шуыштіс Светлана.— Но, висьтав водзӧ.

— «Маруся чышъянаси да петіс ывлао. А ывла вылын белой салдатяс нуодоны тюрьмао рабочойясос да работничаясос. А буржуйяс, дерт, белойяс воомыдлы радось, быд керкаын бияс ломалоны, музыка ворсо. И некытчө миян Марусялы мунны, некодлы ассыс шогсө висьтавын».

— Мыйкө дзик нин жаль лои,— тэрыба торкис Светлана.— Тэ, папа, краснойсодзыс регыджык висьтавын.

«Мунис сэки Маруся кар сайо. Вөлі төлыся вой. Шутьлялис төв. И пылькнитчис Маруся водзө паськыд степь».

— Көинъясон?

«Көинъястөг. Көинъяс сэки лыйсьом шыясыс вөръясө дзебсялисны. И думыштіс Маруся: «Пышъя ме степь вомөн Белгород карө. Сэні Ворошилов ёртлөн Красной Армия сулалө. Сійө, шуоны, зэв смел. И коран кө, гашкө, и отсалас».

А йюк Маруся сэки эз төд, мый Красной Армия некор оз виччысь, медым сылысь отсөг корисны. Сійө ачыс төвзё отсөг вылө сэтчө, кытчө уськөдчисны белойяс. И матынось нин Марусясянь степь кузя локтысь красноармейской отрядяс. И быд винтовка зарядитөма вит патронөн, а быд пулемёт — кыксө ветымынөн.

Муна ме вөлі сэки вөв вылын степь кузя военной дозоркөд. Друг тыдыштіс кодлөнкө вуджорыс, и пыржө — мыльк сайо. «Ага!— думайта.— Дерт, белой разведчик. Водзө тэ сэсса некытчө он мун».

Кучки ме вёлөс шпораясөн. Уськөдчи мылык сайо.  
Видзөда — мый сяма дивө: абу белөй разведчикыс,  
а сулалө тöлысь югөр улын кутшөмкө нывка.  
Чужөмыс оз тыдав, сөмын юрсисө төв летйө.

Чеччыштi ме вөв вылысь, а наганөс век жö кийн  
кута. Матыстчи и юала:

— Коди тэ и мыйла войшөрнас степь кузя котралан?

А тöлысьыс вöли ыджыдысь-ыджыд! Аддзис нывка  
менам папаха вылысь гөрд звёздочкатө, сывйыштис  
менө и бөрддзис.

Вот сэки ми ськөд, Марусякөд, и төдмасим.

А асьявылыс ми вөтлим белөйясөс карысь. Тюрь-  
маяс восьтим да рабочөйясөс лэдзим.

Вот куйла ме луннас лазаретын. Морөсө менө  
кокныдика ранитисны. И пельпомөй висьö: вөв  
вылысь усигөн изйө швачкыси.

Локтис ме дорө эскадронса менам командирөй  
да шуö:

— Но, прөщай, ми мунам водзö белөйяс бөрся.  
Со тэныд ёртъясянныд пöдарок — табак да бумага,  
куйлы спокойнөя да регыджык бурд.

Со и лун коли. Чолөм, рыт. И морөсөй висьö,  
и пельпомөй юкалө. И сьөлөм вылын шөг. Гажтөм,  
Светлана, өтнады, ёртъястөгыд!

Друг воссис өдзөс, и кок чунь йылас өдийö да шум-  
төг пырис Маруся. И сэтшөм сэки меным долыд лөи,  
мый весиг горөди.

А Маруся матыстчис, пуксис орчөн, пунктис кисө  
менам пөсь юр вылө да шуö:

— Ме тэнö бой бöрас лунтыр корси. Ёна висьö, донаöй?

А ме шуа:

— Нинöм, мый висьö, Маруся. Тэ нö мый сэтшöм блед?

— Тэ узь,— вочавидзис Маруся.— Бура узь. Ме тэ дорын быд лун лоа.

Вот сэки ми Марусякöд мöдысь паныдасим и сэк-сянь сэся пыр нин öтлаын олим.

\* \* \*

— Папа,— волнуйтчигтыр юалис сэки Светлана,— ми öд эг збыльысь гортсыд мунöй? Мама öд радейтö миянöс. Ми сöмын ветлöдлыштам, ветлöдлыштам и бөр гортö локтам.

— Кытысь тэ тöдан, мый радейтö? Гашкö, тэнö и радейтö, а менö оз нин.

— Ой, пöръя-сян!— довкйöдлыштіс юрнас Светлана.— Ме тöрыт садьми войнас, видзöда, мама пуктіс книгасö бокö, бергöдчис тэлань да дыр видзöдіс тэ вылö.

— Ыджыдтор тай, мый видзöдö! Сійö и öшиньöд видзöдö, став йöз вылас видзöдö. Синъяс эмöсь, вот и видзöдö.

— Ой, оз!— эскöдана шуис Светлана.— Öшиньöд видзöдö дзик мöдног, со кызди...

Сэки Светлана көрыштіс векньыдик синкымъяссö, пöлынътыштіс юрсö, топöдіс вомдоръяссö да веськодя видзöдліс миян дінті мунысь петук вылö.

— А кор радейтöны, оз тадзи видзöдны.

Бытьöкö сияние югдöдiс Светланаальсь лöз синъ-яссö, дрöгнитiсны синлапъясыс, и Марусялөн дона видзöдласыс уси менам чужöмö.

— Рöзбойнича!— Светланаöс вывлань кыпöдiг горöдi ме.— А кызди тэ ме вылö тöрыт видзöдiн, кор чернилатö кисьтiн?

— Но, сэки тэ менö öдзöс сайö вöтлин, а вöтлöм йöзыд видзöдöны пыр скöра.

\* \*  
\* \*

Ми эгö жугöдöй гöлубöй чашка. Гашкö, ачыс Маруся кызкö жугöдiс-а. Но ми сийöс прöститiм. Вермас öд быдөн кодкö вылö лёктор думыштны? Öтчыд и Светлана ме вылö думыштiс. Да и ме ачым Маруся вылö лёктор жö думыштли. И мунi ме Валентина кöзьяйка дорö юавны дженьыдджык туй йылысь.

— Пырысьтöм-пыр верöсöй станцияö вöлөн мунас,— шуис Валентина.— Сийö нуöдае тiянöс дзик мельнича дiнöдз, а сэтысянь абу нин и ылын.

Садийö локтигөн ме аддзи кильчö дорысь Светланаöс.

— Папа,— шöпкөдöмөн шуис сийö,— Фёдорыс петiс öмидз пытшсьыс да кыскалö тэнад ноппысь преникъястö.

Ми мунiм яблонялань, но мудер Фёдор, кор аддзис миянöс, зэв öдийö дзевсис потшöсбердса сук лапкоръяс пöвстö.

— Фёдор!— чукöстi ме.— Лок татчö, эн пов.

Лапкорлөн йывъясыс мөдिसны вөрны, и вөлі гөгөрвоана, мый Фёдор ылыстчө миянсянь.

— Фёдор!— мөдысь чукөсті ме.— Лок татчө. Ме тэныд став прениқъяссө сета.

Лапкоръяс дугдісны качайтчыны, и регыд сэтысь кыліс сьökыда нускөм.

— Ме сулала,— кыліс, медбөрын, скөр гөлөс,— гачтөм, а гөгөрбок петшөр.

Сэки, быттьө вөрын великан, куті шагайтны ме лапкоръяс вомөн, петкөді Фёдорөс да кисьті сы водзө нопйысь став коляссө. Сійö тэрмасьтөг тэчис ставсө аслыс дөрөм бөждорас да мөдөдчис сад мөдар помлань, весиг «аттьө» эз шу.

— Кутшөм тшап,— шуыштіс Светлана,— гачсө пөрчөма да быттьө барин ветлөдлө.

Керка дорө матыстчис пара вөлөн доддялөм телега. Кильчө вылө петіс Валентина.

— Лөсьөдчөй. Вөвъясыс бурөсь — өдийө нуасны. Фёдор бара петкөдчис. Оні сійö вөлі гача нин. Сійö вөсьлаліс тэрыба да кыккис шошаөдыс мича каньпиөс. Каньпиыс, буракө, велалөма нин, мый тадзи сійөс кыскалөны: сійö эз пессы, эз нявзы, а сөмын легөдіс пашкыр бөжсө.

— На!— шуис Фёдор да сетіс каньписө Светланалы.

— Дзикөдз?— нимкодь лои Светланалы, но сійö падмөмөн видзөдліс ме вылө.

— Босьтөй, босьтөй, колөкө,— вөзйис Валентина.— Миян татшөм добраыд уна. Фёдор! А тэ мыйла

преникъястө капуста град вылө дзебин? Ме өшинь пыр ставсө аддзылі.

— Муна да пыдөджык на дзеба,— такөдіс сійөс Фёдор да тшап ош моз тапикасьомөн муніс.

— Дзик дедыс кодь,— нюммуніс Валентина.— Со кутшөм ён да ыджыд. А сөмын нель арөс на.

\* \* \*

Ми мунім паськыд рөвнөй туй кузя. Вөлі рытъядорнин. Миянлы паныд удж вылысь локталісны мундзөм, но долыд йөз.

Таркакыліс-муніс гаражө колхознөй грузөвик. Сьылыштис му вылын военнөй труба. Троньөбтис сиктын сигнальнөй көлөкөл.

Вөр сайын тутөстис ыджыдысь-ыджыд паровоз. Туу!.. Ту!.. Гөгыльтчөй, көлесаяс, тэрмасьөй, вагонъяс, туйыс көрт, кузь, ылө кысьө!

Пашкыр гөна каньпиөс ас бердас топөдөмөн телега таргөм шы улө Светлана сьыліс татшөм сьыланкыв:

Чики-чики!  
Ветлөны шыръяс.  
Бөжъяеныс кузьөсь,  
Асьныс зэв скөрөсь.  
Быдлаө сюйсьөны,  
Кайөны джаджийө.  
Трах-тарарах!  
И лэбзьө чашка.  
А мыжаыс коді?  
Но, некод абу мыжа,

Шыръяс өд сөмын  
Пемыд розысь.  
— Чолөм, шыръяс!  
Ми локтiм бөр.  
И мый нө сэтшөмсө  
Сьөрсьыным ваям?..  
Нявзө,  
Сийö чеччалö  
И блудйысь йөв юö.  
Пемыд розьясад  
Весасьöй öнi,  
Либö ставнытö  
Торпыриг вылö чашъяс,  
Дас торпыриг вылö,  
Кызь торпыриг вылö,  
Сё миллион  
Лестук торъяс вылö.

Мельнича дорын ми чеччыштiм телегаысь.

Кылö вöли, кызди потшөс сайын Пашка Букамашкин, Санька, Берта да ещö кодкө ворсöны городкиөн.

— Тэ эн жульничайт!— скöрысь горзiс Берталы Санька.— То ме вылö шуасинныд, а öнi асьныд черта сайö воськовтiнныд.

— Кодкө сэнi бара черта сайö петö,— шуис Светлана,— тыдалö, бара пиньö воасны.— Сийö ышловзис да содтiс:— Сэтшөм нин тайö ворсöмыс!

Волнуйтчигтыр ми матыстчим гортлань. Колö вöли сөмын кежны мөд уличаө да кайны вывлань.

Друг ми шöйөвошөмөн видзөдлiм öта-мөд вылö да сувтiм.

Ни роза заборным, ни джуджыд кильчöным оз на вöлі тыдавны, но тыдовтчис нин мян руд керкалөн пу вевтыс, а сы весьтын гажаа жургигтыр бергаліс мян мича, дзирдалысь жбырганым.

— Тайö мама ачыс керка вылö кайлöма! — чилöстис Светлана да кыскыштіс менö водзö.

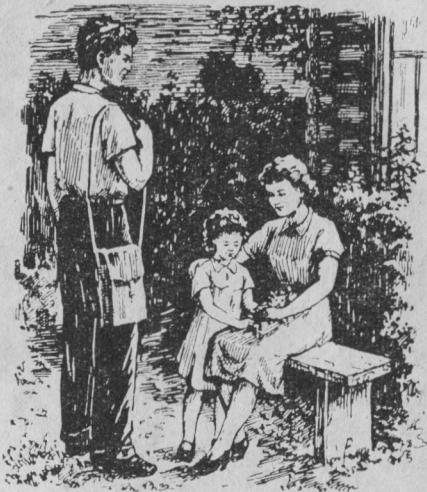
Ми кайим чой йылö. Рытгья шондیلөн вижовгöрд югöрьясыс югдöдисны кильчöнымöс. А сэні сулаліс гöрд платгьяе, чышгьянтöм да сандалигья Маруся да нюмгьяліс.

— Серав, серав! — шуис сылы Светлана. — Ми всё равно нин тэно прöститім.

Матыстчи и ме да видзöдлі Марусялы чужöмас.

Марусялөн сингьясыс вöліны карöйöсь, и видзöдöны найö меліа. Вöлі тöдчö, мый Маруся виччысьöма мянöс дыр, медбöрын ми воим и öні сылы зэв нимкодъ.

— Эг, — гöлубöй чашка торпыриггьяе сапöг нырөн чужйышталіг чорыда решиті ме. — Тайö ставсö вöчисны сöмын лёк руд шыргьяс. И ми эгö жугöдöй. И Маруся нинöм жö эз жугöд.



Сэсса вöлі рыт. И тöлысь и кодзувьяс.

Дыр ми куимöн пукалим садйын, кисьмём вишня улын, и Маруся мянлы висьтавліс, кöні вöлі, мый вöчис да мый адзыліс.

А Светланалөн висьталöмыс кыссис эськö, дерт, войшөрöдз, эз кö Маруся ысты сійöс узыны.

— Но мый?— вугралысь каньписö аскöдыс босьтиг юалис менсьым мудер Светлана.— А öні öмöй мяян олöмным лёк?

Ми чеччим жö.

Зарни тöлысь дзирдаліс мяян сад весьтын.

Таркöдіс войвылö ылысса поезд.

Журкнитіс да дзэбсис кымөръяс пöвстö войын лэбалысь лётчик.

— А олöмыс, ёртъяс... вöлі вывті бур!



БИБЛИОТЕКА  
ШКОЛЫ №  
Г. СЫКТЫВКА  
Инд. № 4176



1 ш. 40 к.

14 коп

КОМИ КНИЖНОЙ ИЗДАТЕЛЬСТВО · 1957